

苏霍姆林斯基 论教育

〔苏〕索洛韦伊奇克 编

安徽大学苏联问题研究所

苏霍姆林斯基论教育

〔苏〕С·索洛韦伊奇克 编

陈茵梅 夏雪华 干 正 陈先齐 蒋雪琦 译

安徽大学苏联问题研究所

一九八四年十月

译 者 的 话

苏联当代著名教育家瓦·阿·苏霍姆林斯基（1918——1970）一生写了大量的著作。据统计，他写的专著有四十多部、论文六百多篇、儿童故事和童话约一千二百篇。苏联为他出版的书的总印数达三百多万册，登载过他写的论文的期刊有数十万份。在他逝世以后，乌克兰共和国教育部为他编了五卷本《选集》，苏联教育部为他编了三卷本《选集》，基辅“苏维埃学校”出版社为他出版了《瓦·阿·苏霍姆林斯基著作索引》等书。上述出版物对广大读者了解和研究苏霍姆林斯基的教育思想无疑都是不可缺少的珍贵文献。但苏霍姆林斯基的热情追随者和宣传者С·索洛韦伊奇克所编《苏霍姆林斯基论教育》（以下简称《论教育》）一书则更具特色。该书共有六章，即教育与教育者、学习、劳动、美、集体、道德与信念。每章均由编者从苏霍姆林斯基的三十多篇名著中精心选出的有关论述组成。每章的开头有编者所写的简短前言。该书由于较为集中、全面地介绍了苏霍姆林斯基的教育思想，为广大读者了解和研究苏霍姆林斯基提供了很大的方便，所以一出版就博得了读者的好评，受到教育界重视，被列为教师的必读书籍，并多次再版。

我国翻译介绍苏霍姆林斯基的著作是最近几年才开始的。虽然目前我国出版的中译本还不到苏霍姆林斯基专著总

数的四分之一，但在教育界已引起很大反响，受到广大读者的欢迎。不少教育工作者认为，苏霍姆林斯基的教育思想及其实施方法对我国的教育工作，特别是对从事学校领导工作的同志确有参考和借鉴意义。他们希望更多地读到苏霍姆林斯基的书，更多地了解苏霍姆林斯基其人、其事、其校（帕夫雷什中学），以及他的教育思想和教育措施。在我国目前尚未大量翻译出版苏霍姆林斯基著作的情况下，我们认为《论教育》一书可以满足我国读者的这一愿望。这也是我们决心将此书翻译出版的原因。读者面前的这个中译本是根据莫斯科政治书籍出版社1975年第二版译出的。

《论教育》一书，虽不能说是集苏霍姆林斯基教育思想之大成，但却采撷了它的精华，对我国读者来说，乃是一本了解和研究苏霍姆林斯基教育思想颇为难得的好书。

通过这本书，我们可以大致了解苏霍姆林斯基的身世、为人、教育信念、教育实践和教育研究等方面的情况，更主要的是，我们可以从中了解到苏霍姆林斯基对当代教育中一些重大的、具有普遍意义的迫切问题是如何想的和如何解决的，从而受到启迪。

本书的内容十分丰富，它涉及到苏霍姆林斯基教育思想的许多方面，包括德育、智育、体育、美育、劳动教育、集体教育、家庭教育，以及如何领导学校和管理学校等。限于篇幅，这里不准备一一介绍，留待读者自己去细心研究，深入发掘，并从我国国情和各自的实际出发，从中借鉴有益的成分，作到为我所用。

需要说明的是，原书引语出自苏霍姆林斯基的三十五篇著作，其中多数原著是我们手头所没有的，这就增加了我们翻译本书的困难。为了使译文忠于原意，尽量不损害上下文

之间的逻辑联系，我们在翻译过程中参考了手头所有的正式或非正式出版的苏霍姆林斯基著作的有关中译本，参考并引用了其中的某些译法。限于译者水平，本书译文中的错误和不安之处在所难免，敬请读者批评指正。

一九八四年八月

目 录

第一章 教育与教育者	(1)
一、我坚信教育的力量	(8)
二、应当了解儿童的内心活动	(17)
三、激励儿童的心灵劳动	(24)
四、教师最严峻的考验之一	(31)
五、我们力求做到使学校的墙壁也能说 话	(43)
六、要拿出一半精力来关心儿童健康	(53)
七、教育学应当成为大众的科学	(59)
第二章 学习	(64)
一、人之所以需要知识，是因为他是人	(72)
二、如果学生没有学习的愿望，我们的 一切设想都会落空	(75)

三、孩子们应当生活在创造的世界里……	(85)
四、真正的学校应当是积极思考的王国	(98)
五、为使学生获得知识的亮光, 教师就 应吸进整个光的海洋	(104)
第三章 劳动	(114)
一、爱劳动是精神生活和智力生活的组 成部分	(124)
二、劳动的欢乐是生活的美.....	(129)
三、从学习技术基础知识到掌握劳动的 高超技能	(138)
第四章 美	(146)
一、美是人道主义的源泉	(154)
二、童话离不开美.....	(163)
三、音乐使人心情舒畅	(168)
四、学校——这首先意味着书籍	(171)
五、观赏图画——这意味着认识感情 世界	(180)
第五章 集体	(186)
一、要善于团结自己的学生	(189)

二、集体是极其复杂的精神统一体	(196)
三、儿童集体可以做些什么	(202)
第六章 道德与信念	(207)
一、人的神圣职责	(216)
二、没有人对人的严格要求，便没有 对思想的忠诚	(221)
三、信念与活动的一致性	(233)
四、人在少年时期就应看到充满各种 思想的世界	(241)
五、世界上没有任何东西比人更有意义	(253)
六、教学生自己教育自己	(257)
结束语	(261)
文献资料	(266)

第一章 教育与教育者

一切还历历在目，仍有成千上万的人会说：“我向苏霍姆林斯基学习过”，“我认识苏霍姆林斯基”，“我和苏霍姆林斯基通过信”。在我们的思想上还没有完全实现我们所需要的转折，只有这种转折才能使我们懂得并承认一个不为我们及时所知的杰出人物的重大意义，才能使他的话，即便是每个人似乎都能说出的那些最普通的话，对于我们都具有特殊的分量，并促使我们去思考。

还在几年以前，苏霍姆林斯基著作出版量为九千到一万册，而如今，出版十万册还供不应求。今天，你会发现报纸和教育家的文章无不在援引苏霍姆林斯基的话，你也从人们的日常交谈中听到“苏霍姆林斯基说过……”、“您读过苏霍姆林斯基的著作吗？”之类的话。

读苏霍姆林斯基著作的人越来越多，苏霍姆林斯基的声望在不断提高。但是，苏霍姆林斯基的许多非常重要的著作是在十至十五年以前出版的，此后没有再版。他的许多文章仍散落在杂志和报纸上。

苏霍姆林斯基的著作将要再版，到时候我们也将了解到他的全部教育观点，这是毫无疑问的。然而，我们认为，象这本集子一类的书是人们所需要的。编辑出版本书的目的在于帮助读者了解杰出教育家苏霍姆林斯基的思想。为此，这里蒐集的成页、成段、成行的引文均是摘自苏霍姆林斯基的主要著作……在挑选引文时，相邻段落之间的逻辑联系难

免受到破坏，而且这种联系得由读者自己去恢复。

引文与引文之间所留的空行即间歇，是便于读者思考的。

但是，我们力求不仅保持，而且突出苏霍姆林斯基著作的总的逻辑联系。编者为每部分所写的前言也就是为此目的服务的。前言中除了介绍苏霍姆林斯基的生平，同时还试图哪怕是扼要地，揭示各章所引论述的意义。

* * *

瓦西里·亚历山德罗维奇·苏霍姆林斯基1918年9月28日生于帕夫雷什(乌克兰克烈緬楚格市近郊)附近的奥梅利尼克村；1970年9月2日，新学年刚开始时逝世。他的最后一篇著作是学校新学年的年度计划；他的最后一批学生是他在亲手创办的“快乐学校”里所教的六岁儿童；他的最后一篇论文是《真理报》在他逝世的前一天所发表的那篇文章。

苏霍姆林斯基的父亲是个农民(兼做木匠)，他的四个孩子——三男一女都是中小学教师，而且教的都是同样的课程——乌克兰语言文学。老大伊万·亚历山德罗维奇最先参加工作，在区里任教育局长。因为工作出色，教育委员A·C·布勃诺夫赠给他许多图书，但是在苏霍姆林斯基的家里早就收藏了一箱子书，这些书是从母亲的祖父那里拿来的。

1933年夏，母亲送小儿子瓦西里到克烈緬楚格市去上大学。她给儿子烤了几块用马铃薯和麦麸做的饼，给他带了两碗炒豆，以便路上充饥。同年秋天，粮食获得了丰收。后来苏霍姆林斯基写道：“我永远不会忘记母亲托人给我带来的用新麦面做成的第一只大面包的日子。面包是马特维老爷爷

带来的。他是农村消费合作社的运货员，每个星期都要进城运盐和煤油。面包是用亚麻布包的，吃起来松脆喷香……”

原来马特维老爷爷每星期都给这个十六岁的大学生带面包；而学院发的饭票则常常被瓦西里用来换戏票：“卖掉饭票——看奥斯特洛夫斯基的戏剧”。

苏霍姆林斯基开始进的是中等医科学校，但是很快就退学，转入工农速中，并提前结业，考进了师范学院……

他在师范学院全日制部只学了两年；到1935年（17岁），他当上了家乡附近的一所小学的教师，并被波尔塔瓦师范学院录取为函授生，于1939年毕业。这样一来，在波尔塔瓦师范学院的毕业生名单中除了马卡连柯，又增加了苏霍姆林斯基。

但是，“我们每个男子都应牢记：我们有两个职业：第一个职业或者是教师，或者是农艺师、工程师……而第二个职业——我们每个人都是相同的，即祖国的保卫者。”老大伊万·亚历山德罗维奇最先参军，他在土库曼国境线上服役。接着是谢尔盖·亚历山德罗维奇应征入伍，他参加过苏芬战争。最后应征入伍的是瓦西里·亚历山德罗维奇。他进了莫斯科政治学校，卫国战争开始时，他上前线当了政治指导员。

要介绍瓦西里·亚历山德罗维奇在战争年代经过哪些艰难困苦几乎是不可能的，因为他很少写这段经历。应该说，他是从来不写自己的困难和如何克服这些困难的。可以说，他轻而易举地克服了一切困难，但是应当明了，他是一个具有非凡性格的人。苏霍姆林斯基之所以不谈自己的困难，是因为他已习惯于自己克服困难，而且很不喜欢把困难挂在嘴上。在他看来，这样做会被人理解为诉苦。他从不把自己看成为了不起的人物而引人注目。他只知道工作。苏霍姆林斯

基一旦感到身患重病，首先要求大家的，就是不要在教员室里谈他的疾病。

有一次，一位女教师遇到了一件不幸的事：她的丈夫遭了车祸。苏霍姆林斯基尽一切可能帮助这位教师一家，但是他不喜欢讲不幸、疾病和倒霉之类的话。

教师们说，这样的事是经常发生的：瓦西里·亚历山德罗维奇在办公室里谈话，分析上课情况，突然脸色发白，双手捂着胸部，走出办公室，不一会又回来。

“您怎么啦，瓦西里·亚历山德罗维奇？”——教师们问他。

“别作声，没什么。”——他只是这样答了一句，接着又讲起工作。

全校谁也不知道他患了不治之症……

……瓦西里·亚历山德罗维奇在前线负过重伤。弹片一直留在他的胸部。当他从乌瓦医院（位于乌德摩尔梯亚）出院时，就请求上前线，但是委员会认为他身体不行，没有同意。他被任命为乌瓦一所中学的校长。家乡一解放，他便回家乡任区教育局长。

其实，早在1947年苏霍姆林斯基就提出了回家乡执教的请求。他的请求得到了满足，而且被委任为苏联最崇高的教育职位之一——帕夫雷什中学校长。当时，这是一所普通中学，况且在战争年代又遭到了破坏，但是苏霍姆林斯基却把它办成是一所著名的学校。

“每个儿童都是一个世界——一个十分特殊的、独一无二的世界。”苏霍姆林斯基记下的这句话，我们不止一次地听说过。我们都知道，确实如此。每个儿童都是一个特殊的、独一无二的世界，这是真理。但是细心琢磨这句话的含

义，其间的差别有多大啊！在讲台上重复这句话是很容易的，而要懂得这条真理，并用它来处理儿童中具体的、突然发生的错误行为又是何等难啊！然而，只有把每个儿童看成真正的、独一无二的世界的人，才能同儿童建立起精神上的微妙关系，才能了解儿童；只有这样的人才能教育儿童。苏霍姆林斯基写道：“我深信，最准确的定义是：教育的过程表现为教育者和被教育者精神生活的一致；他们的理想、志向、兴趣、思想和感受的一致。”

越是多读苏霍姆林斯基的书，就越深刻地懂得他的著作和论文中所贯穿的这样一个思想：为了学生的和谐教育与发展，必须运用精心选择的和谐的方法。

在苏霍姆林斯基看来，思想、智力、道德、身体、劳动、审美等方面的教育之所以重要，是因为它们能在一定程度上对儿童的精神世界产生影响。苏霍姆林斯基写道：“世界上没有任何东西比人的个性更复杂、更多样。个性的全面发展和道德完善是共产主义教育的目的。达到这一目的的途径如同人自身一样，是复杂的。”

教育中没有“孤立的方法”，也就是说，不能用一种方法去解决教育中的所有问题。这是马卡连柯的著名思想。苏霍姆林斯基发展了这一思想，他证实，不仅不能采用一种教育方法，而且即使是教育系统中的某一方面也不能排除。要是忽视了信念教育、人道主义教育、爱劳动教育中的任何一个方面，其他问题都将无法解决。

教育要如实地反映生活，而且应当充满生活气息，并要来自整个生活。只有这时，教育才具有力量。

帕夫雷什中学的教学楼并不美观，还是十月革命前靠地方当局的资助盖起来的。许多简陋的校舍主要是靠师生亲自

动手建造的：走廊狭窄、地板破烂不堪、教室矮小。总之，不是一座宫殿。

然而，如果把“宫殿”这个词理解为一种令人陶醉和使人感到幸福的地方，而不单是富丽堂皇的场所的话，那么它仍然称得上是一座宫殿，一座真正的宫殿。

帕夫雷什中学之所以称得上是一座宫殿，是因为这里的一切能使孩子们感到愉快：孩子们在这里愉快地劳动，愉快地学习，愉快地聚集在一起听童话故事，愉快地在驾驶真正的汽车，到自己的地里收割庄稼、品尝自己种的葡萄、观赏田园美景……孩子们说：“夏天，我们学校的周围看不到一根杂草，到处打扫得干干净净”。

帕夫雷什中学既是一座少年宫，也是一个少年技术站、少年自然研究者站、儿童体校、音乐学校、儿童图书馆、儿童剧院——所有这些儿童设施都集中在一堵矮墙的后面。

苏霍姆林斯基认为，对学生的教育仅限于课堂，这是不行的。教师在课外也应会见学生。在什么场合会见呢？教师和学生旅行与学校举办的晚会上一般是不常接触的。帕夫雷什中学除了旅行和晚会，还有师生们的共同劳动。上课不是最终目的，上课应当传授知识，促进个性发展，使学生对某种特殊的东西产生兴趣。课外活动也不是最终目的，因为学生应当在某种活动中寻找兴趣，使精神活动的火星燃烧起来，使自尊心得到加强；到那时，他们才会学得更好，即使没有发布禁令，定出处罚条例，考试时也不会偷看。应当使孩子产生自豪感、尊严感，激起他们的良心和对教师话语的敏感性。为此，就应当把他们领进童话室、音乐室、图书馆、教学工场和试验田……

不过，主要的是应给孩子们配备优秀的教师。

人们常问：“苏霍姆林斯基从哪里为帕夫雷什中学请来那样一批好教师的呢？”

苏霍姆林斯基认为帕夫雷什中学的教师，也是一些普通的教师，只是受到了他的培养和教育罢了。

然而，也可以说，帕夫雷什中学的教师培养了苏霍姆林斯基，因为他们提供了经验，支持了他，帮助了他。帕夫雷什中学的一切成就都是该校优秀教师共同努力的结果，所以苏霍姆林斯基的许多著作都是写教师经验的。大概在他执教三十年后，他才开始写自己如何当教师、如何成为教育者以及自己的经验的。

这毫不奇怪，正如学校的一切物质财富是全体师生亲手创造的一样；正如学校集体不是专靠挑选特别有天赋的教育者和教师，而是靠苏霍姆林斯基的劳动及其善于团结和鼓舞自己的同事这种本领建立起来的一样。

制定统一的教育要求，这是一个方面。帕夫雷什中学经常制定这样的要求。但是要确立统一的教育信念却是一项非常复杂的工作。苏霍姆林斯基担负起了这一工作，为它献出了自己的大部分精力，并取得了成绩。

有时人们觉得，他的精力好象无穷无尽，而他的时间似乎比任何人都要多一倍或一倍以上。至于学校的行政事务就不必说了，我们总是看到他全力以赴，好象除了工作，再没有别的事情需要他操心似的。当你同帕夫雷什中学的教师交谈时，你会产生这样的印象：苏霍姆林斯基除了给教师以指导外，似乎不干别的事情。如果听课，他就接连听十至十五节课，而且一开始就对每节课进行分析，然后对所听的全部课进行综合分析。如果指导青年教师，他就去听这位教师的课，分析他的课，给他编写授课计划，为他一人上公开课，

而且认真准备，就象给四十名教师上公开课一样。他这样做不是一年、两年、三年，而是六年、八年！苏霍姆林斯基同教师谈话，从不匆匆忙忙，有时一谈就是几小时。如果他指导教师进行科学研究，那么几乎所有这些教师都会成为科学论文的撰写者……帕夫雷什中学还办有一种刊登教师教育论文的手抄杂志，他自己就是该杂志的编辑。

但是，要知道，他在教育学生、料理校务、上课、著书和撰写论文、做家长工作等方面都是如此耐心细致、认真和严于律已……

帕夫雷什中学的一位老教师（已有三十二年教龄）深思地说：

“我上每节课心里都感到高兴……”

还需要什么呢？只要每个教师都怀着高兴的心情去上课就够了。

苏霍姆林斯基写道：“我记录自己教师生涯的笔记共达三千七百页。每一页都记载着我的一名学生的情况……”

苏霍姆林斯基的书是有关学生命运的书。现在让我们阅读吧。

一、我坚信教育的力量

我记录自己教师生涯的笔记共达三千七百页。每一页都记载着我的一名学生的情况……

这里记载着三千七百个人（我们村的成年人几乎全在内）的命运。不久前我忽然想起要翻阅这些笔记……每个孩子都有一段独一无二，与众不同的记载。

假如一个学生在我的生活中一掠而过，既没有在记忆

里，也没有在心灵上留下痕迹，这将是对我最大的惩罚。如他离开我时学无长进，胸无大志，这就意味着，我未能教给他任何东西。对于一个教师来说，未必还有比这更惨的结局。因为，我们称之为教育的一切，乃是在学生身上再现自己的一种伟大创造。（24）①

什么是我生活中最重要的东西呢？我毫不犹豫地回答：
对儿童的爱。（10,3）

我坚信：有什么样的幸福观，就有什么样的人。这便是我的全部教育信念。（29）

真正的共产主义教育，这首先是对人的真正的幸福的关怀，就是说对他为崇高思想、崇高目的而奋斗的生活的关怀。（29）

我认为，教师的使命在于培养有思想的劳动者，在于使列宁的形象成为少年效法的榜样。象列宁那样掌握知识，象列宁那样珍视知识，——这是在课堂上进行公民教育的重要环节之一。（12,226）

新人最重要、最可贵的一种道德品质——对未来的向往，其源泉在于伟大十月社会主义革命的思想。（7,80）

①括弧中的第一个数字表示该段文字引自书后《文献资料》所列书名的顺序号，第二个数字表示书的页码。——译者